



Com ira e ternura
ao lado dos pobres

MISEREOR
IHR HILFSWERK

**Bischöfliches Hilfswerk
MISEREOR e.V.**

Mozartstrasse 9
52064 Aachen / Alemanha

Fone +49 (0)2 41 / 4 42-0
Fax +49 (0)2 41 / 4 42-188

info@misereor.de
www.misereor.org



MISEREOR

Quem somos

MISEREOR é a Obra episcopal da Igreja Católica da Alemanha para a cooperação ao desenvolvimento. Desde há mais de 50 anos, MISEREOR está comprometida com a luta contra a pobreza na África, Ásia e América Latina. A ajuda de MISEREOR dirige-se a todas as pessoas que sofrem necessidade – independentemente da sua religião, raça, cor ou sexo.

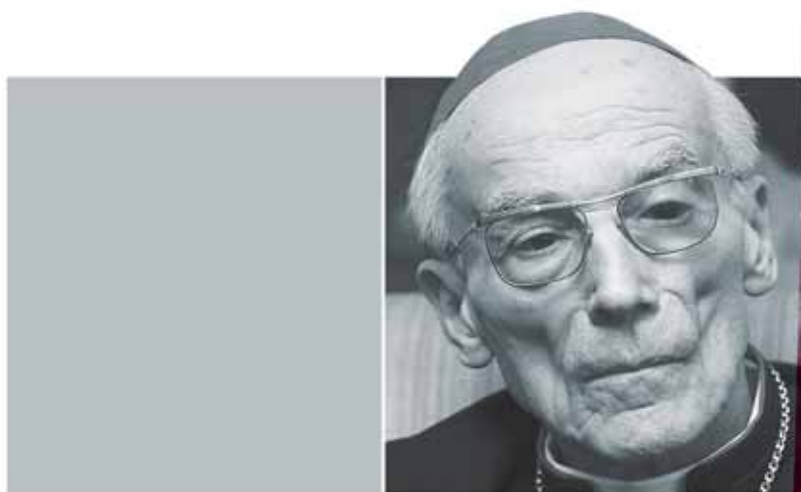
Mudanças não podem ser impostas de fora. Por isso, MISEREOR aposta na iniciativa própria dos pobres e desprivilegiados. MISEREOR sabe, por experiência própria, que eles têm a força para melhorar as suas condições de vida de forma duradoura. MISEREOR os apoia nas suas iniciativas segundo o princípio de “ajuda para a auto-ajuda”. Localmente, os projetos são sustentados por organizações locais. Desta forma está garantido que os projetos atendem às necessidades e se adequam ao modo de vida da população beneficiária.


MISEREOR

está ao lado dos fracos

MISEREOR auxilia os membros mais fracos da sociedade: os pobres, os doentes, os famintos e os desprivilegiados. Não importa se são homens ou mulheres que necessitam ajuda, qual a sua religião ou naturalidade. O amor ao próximo é uma atitude fundamental da vida cristã que MISEREOR visa traduzir em ação concreta; pois, os pobres são nossos irmãos e irmãs com o direito a uma vida digna. MISEREOR os apoia neste empenho. MISEREOR não persegue outro fim senão o de promover o desenvolvimento: o mandato recebido pelos bispos alemães exclui a promoção de atividades pastorais e missionárias.

»Misereor super turbam – Tenho compaixão desta gente, porque não têm o que comer« (Mc 8,2), estas palavras de Jesus, conforme nos conta a Bíblia, deram o nome à Obra »MISEREOR«. Proximidade, compaixão e empatia para com pessoas que sofrem necessidade, caracteriza o trabalho de MISEREOR até os dias de hoje.





„Agora, quase de súbito, abrem-se-nos as portas para o mundo inteiro. [...] O que antes tínhamos esquecido, ocupados com a própria penúria, emerge desveladamente no centro da nossa consciência: na maioria dos países deste mundo predomina a fome.»

Cardeal Josef Frings, Discurso de fundação de MISEREOR, em 1958 (13 anos após o fim da Segunda Guerra Mundial)


MISEREOR

fortalece a iniciativa própria

MISEREOR está convencida de que também pessoas pobres e desprivilegiadas têm força para melhorar decisivamente as suas condições de vida. Onde os pobres podem contribuir com as suas habilidades, conhecimentos e capacidades, tornam-se eles mesmos o motor de mudanças e desenvolvimento. Muitos experimentam, pela primeira vez, que a sua sorte não lhes foi imposta irrevogavelmente para sempre.

Neste sentido, os projetos de MISEREOR buscam fortalecer a iniciativa própria dos pobres e incentivá-los a manifestar os seus interesses e necessidades – não como pedintes, mas como pessoas que conhecem seus direitos e deveres. Este tipo de ajuda contribui, ao mesmo tempo, para que os pobres não se tornem dependentes da ajuda do exterior.



A photograph of two women in traditional Liberian attire. The woman in the foreground is wearing a red headscarf and a light blue, long-sleeved, button-up top with intricate blue and white embroidery, including floral and butterfly motifs. She is smiling and holding a piece of orange fabric up to the light. The woman behind her is also smiling and wearing a light blue top with similar embroidery. The background is a light green, textured wall.

«O que é especial em MISEREOR é que ela nos acompanhou por todas as dificuldades, nos bons e nos maus momentos.»

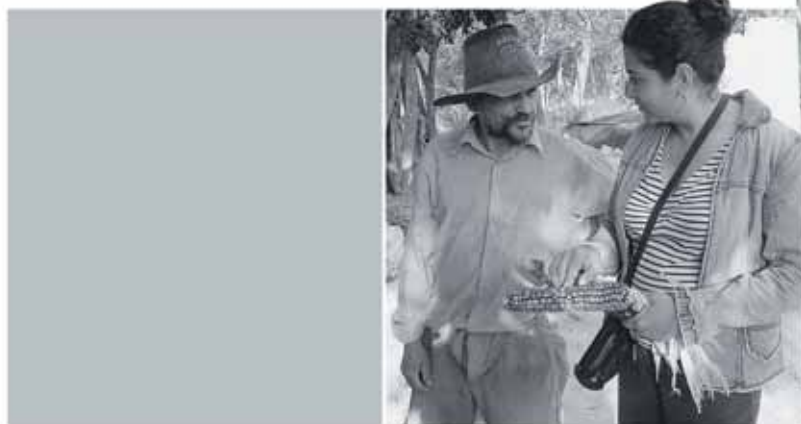
*Winifred Valentine,
parceira de MISEREOR, Libéria*


MISEREOR

confia em parceiros locais

Quando um novo projeto é iniciado, isto não significa que especialistas em desenvolvimento europeus se põem a caminho para a região em questão, trazendo já as soluções supostamente adequadas na mala. Pelo contrário, MISEREOR confia plenamente nos seus parceiros locais: organizações ligadas à Igreja, organizações não governamentais, movimentos sociais e institutos de investigação, com os quais coopera estreitamente, em parte já desde há décadas. Os parceiros configuram os processos de desenvolvimento locais juntamente com os atingidos e implementam os projetos. MISEREOR os assessoria e apóia com know-how e recursos financeiros.

MISEREOR não é só agência financiadora, é também uma organização que aprende, que dialoga e que acompanha solidariamente os seus parceiros. Deste modo estabelece-se um intercâmbio permanente, caracterizado por confiança, espírito crítico e disposição para a aprendizagem. Assim MISEREOR pode enfrentar, juntamente com os parceiros, os desafios que mudam constantemente.





»Os projetos de MISEREOR são projetos de parceria. Pois, um desenvolvimento sustentável não se alcança na mesa do escritório, mas é, sim, resultado de um planejamento conjunto, de esforços e conquistas conjuntos.«

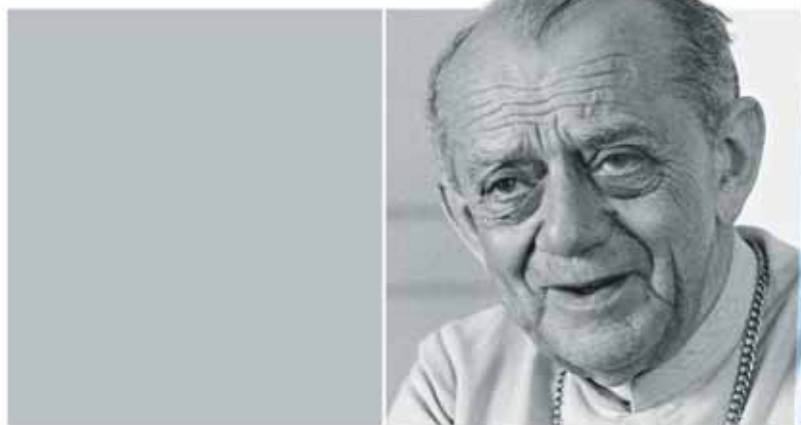
*Lulu Cipriano,
antiga coordenadora da PMP/Filipinas*

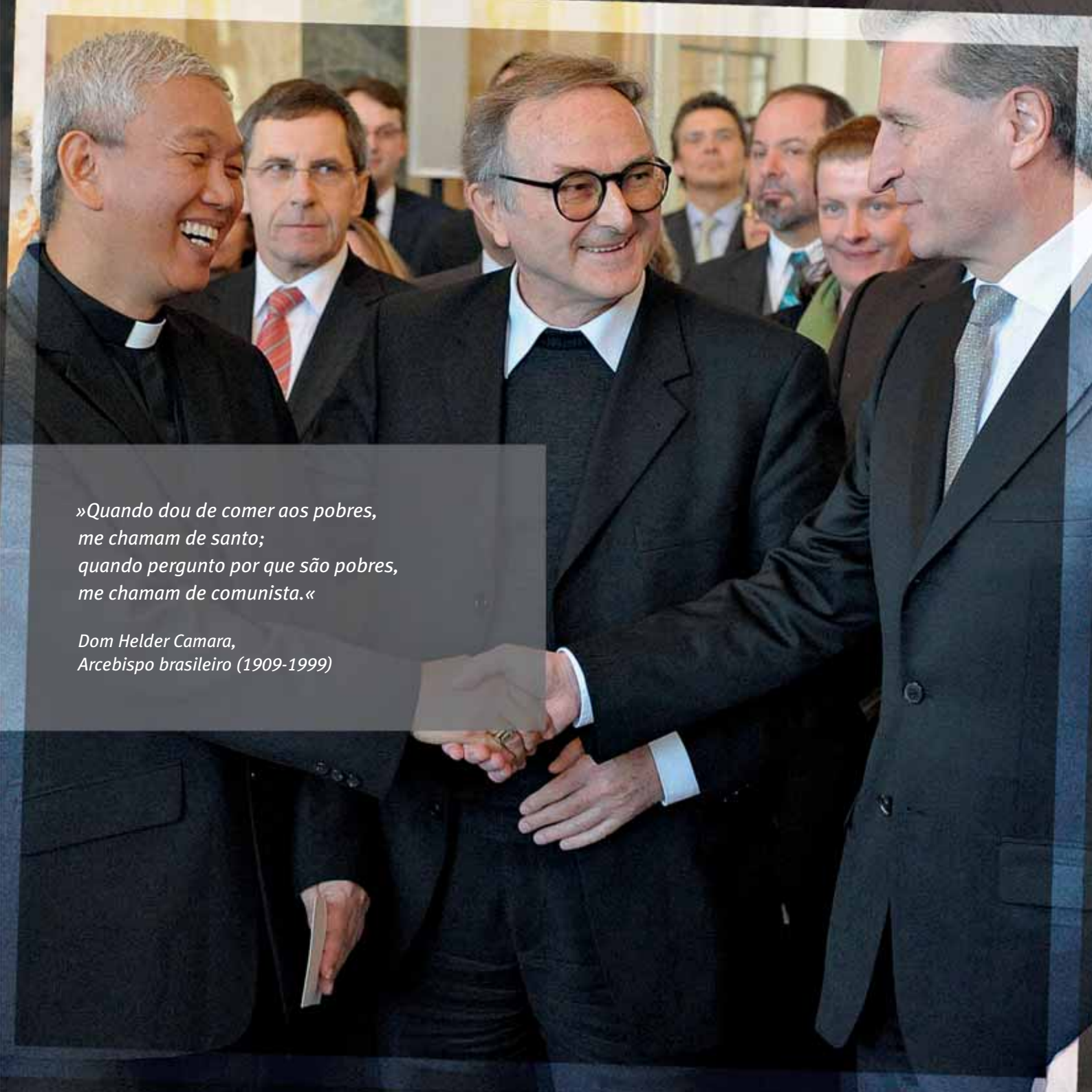
MISEREOR

apela para a consciência dos poderosos

MISEREOR combate as causas da injustiça, porque não basta atenuar somente suas consequências. Por isso, MISEREOR exerce influência na opinião pública e no quadro político. Formação política, intercâmbio de experiências e a criação de redes constituem elementos importantes deste trabalho. Por este caminho, MISEREOR busca capacitar seus parceiros e os atingidos para superar as injustiças estruturais por força própria e conquistar condições de vida e trabalho dignas.

MISEREOR apela também para a consciência dos poderosos na Europa, pugnando, por exemplo, para que sejam negociadas condições mais justas no comércio internacional. Seja em conversas pessoais com decisores políticos ou junto de comissões e parlamentos – sempre que possível, MISEREOR convida representantes do Sul a expressar, eles mesmos, suas preocupações e seus interesses. Os cidadãos alemães são sensibilizados e informados por MISEREOR sobre a influência que o seu estilo de vida tem na vida das populações nos países em vias de desenvolvimento. Sempre que possível, MISEREOR promove a solidariedade ativa entre pessoas no Norte e no Sul.





*»Quando dou de comer aos pobres,
me chamam de santo;
quando pergunto por que são pobres,
me chamam de comunista.«*

*Dom Helder Camara,
Arcebispo brasileiro (1909-1999)*

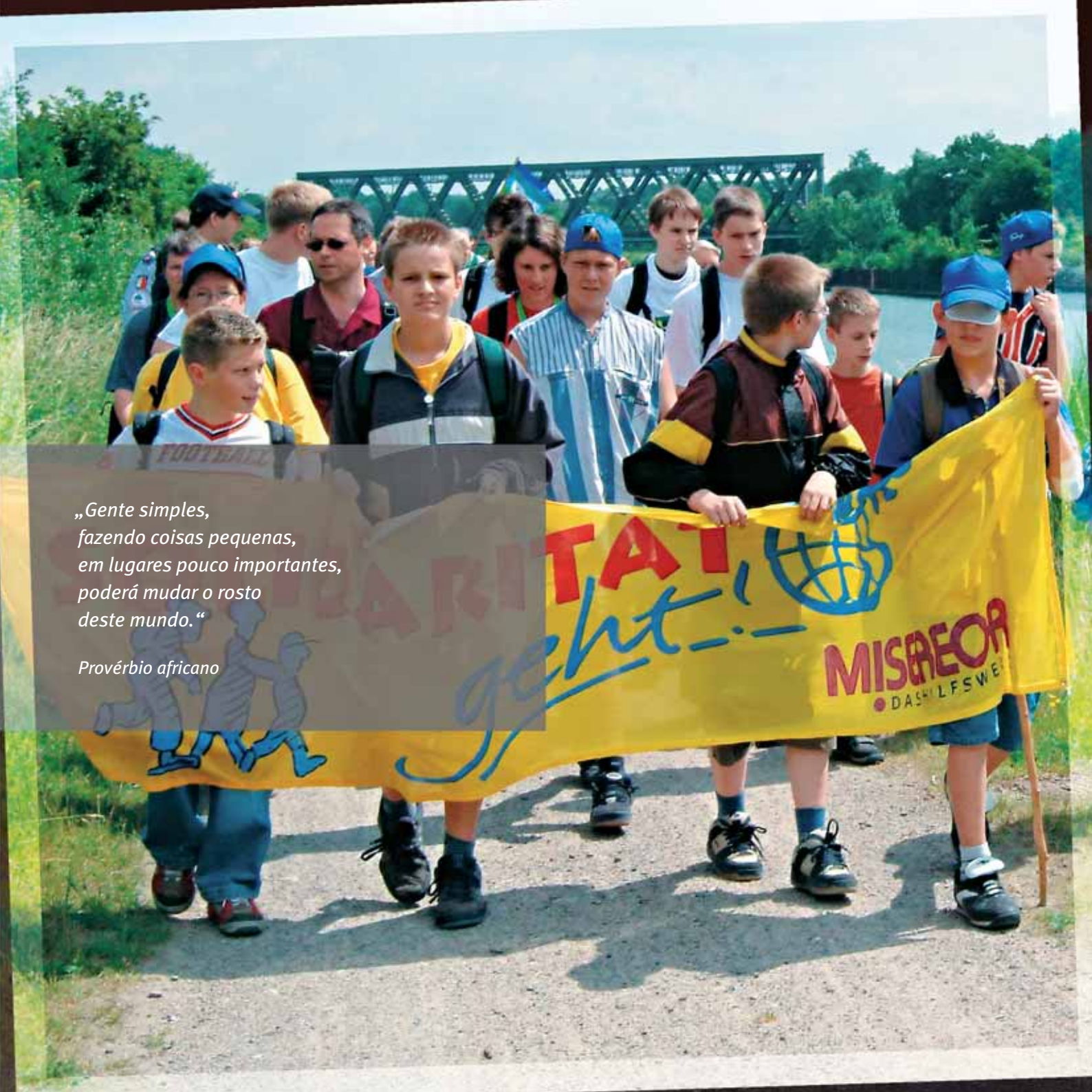
MISEREOR

é um movimento

MISEREOR foi fundada 50 anos atrás pela Conferência dos Bispos da Alemanha, a partir de um largo movimento de católicos alemães que desejavam socorrer seus irmãos e irmãs necessitados. Mas também hoje, MISEREOR não conseguiria existir sem os seus numerosos apoiantes: grupos e indivíduos comprometidos, crianças, adolescentes e adultos investem muito tempo e esforço apontando para as injustiças existentes e animando outros a lutar contra a fome e a pobreza.

Os doadores de MISEREOR, na maior parte, não são ricos. Muitos renunciam a realizar seus próprios desejos para poder apoiar pessoas que sofrem maiores necessidades. E dão mais do que só seu dinheiro. Cada doação carrega a mensagem: “Pensamos em vocês. Estamos próximos de vocês. Importamo-nos com vocês! Com isso, MISEREOR torna-se uma ponte entre as pessoas na Alemanha e os necessitados na África, América Latina e Ásia. MISEREOR e as organizações parceiras, portanto, trabalham conscientes de que são intermediários que possibilitam esta solidariedade mundial. O que une todos os envolvidos é a visão de construir um mundo mais justo.





*„Gente simples,
fazendo coisas pequenas,
em lugares pouco importantes,
poderá mudar o rosto
deste mundo.“*

Provérbio africano

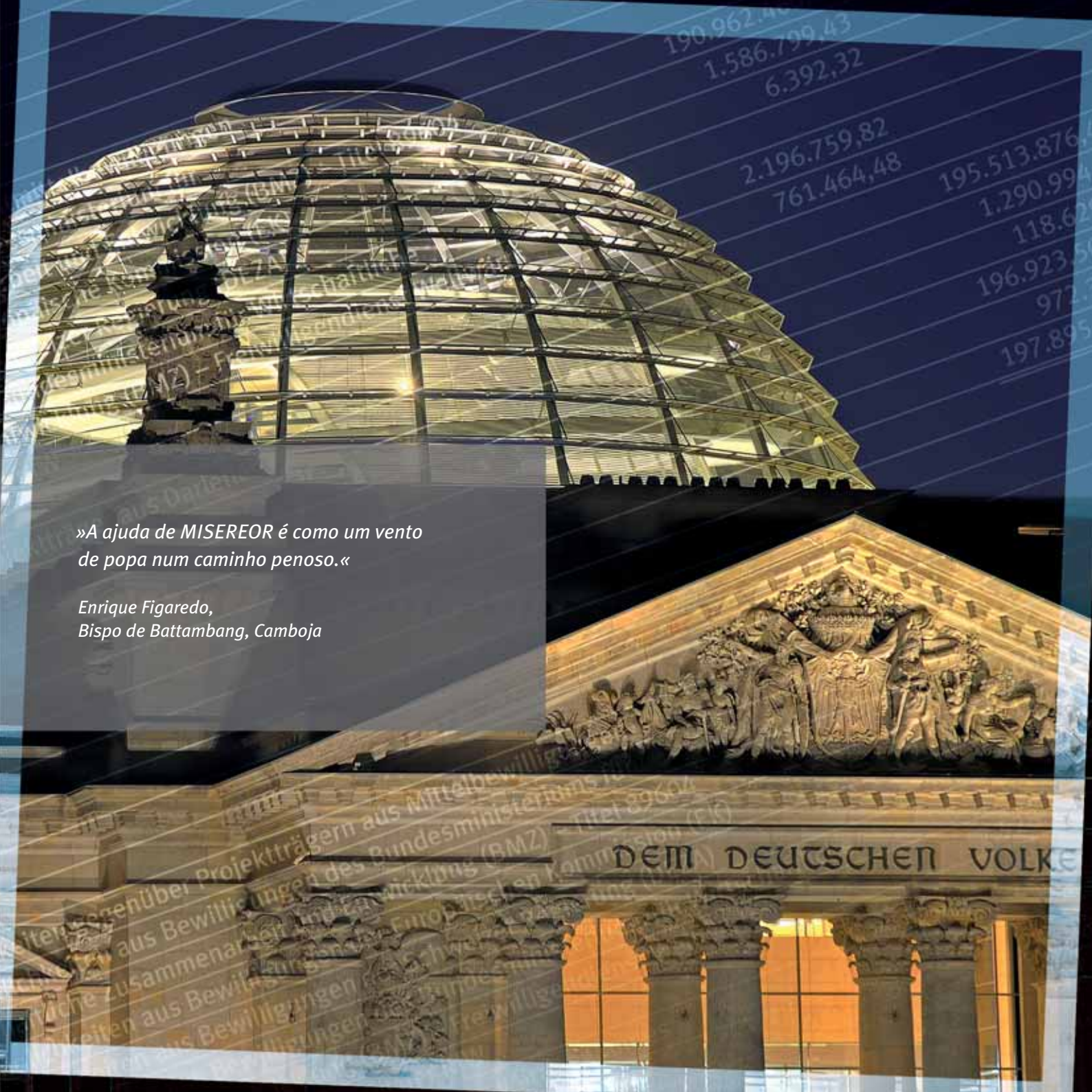
MISEREOR

tem apoiantes fortes

Desde 1962, o Governo alemão confia também na perícia e profissionalidade de MISEREOR. Dado que MISEREOR trabalha orientada para os parceiros locais e próximo aos pobres, o Ministério Federal de Cooperação Econômica e Desenvolvimento lhe atribui anualmente um montante considerável das receitas fiscais para fomentar projetos de desenvolvimento. Entretanto, estes recursos representam dois terços do orçamento de MISEREOR para o setor de projetos.

Esta cooperação baseia na confiança mútua, assim como em dois princípios: O Ministério de Desenvolvimento alemão prometeu não vincular a atribuição dos recursos a condicionalidades políticas. Ao mesmo tempo tem que ser garantido que os fundos públicos não sejam utilizados para promover atividades de cunho pastoral-missionário, que, em si, não se enquadram na missão de MISEREOR.





*»A ajuda de MISEREOR é como um vento
de popa num caminho penoso.«*


*Enrique Figaredo,
Bispo de Battambang, Camboja*

MISEREOR – Transparência nos é fundamental

MISEREOR aplica os seus recursos de forma responsável, econômica e rendosa, e regularmente presta contas aos seus doadores. Isto vale tanto para os doadores do setor privado como também para os do setor público. A nível interno e externo, um controle em múltiplas etapas garante a gestão transparente dos recursos financeiros.

MISEREOR impôs a si mesma e às suas organizações parceiras regras bem claras: Todas as áreas de trabalho são controladas e monitoradas regularmente. Diretrizes internas para o pessoal e a direção devem prevenir e impedir abusos e corrupção. A exigência da maior transparência possível inclui a publicação periódica da origem e aplicação dos fundos. Mas também a eficácia do trabalho nos projetos apoiados por MISEREOR é examinada por peritos externos e documentada anualmente num relatório de avaliação acessível ao público.



A photograph showing a woman on the left wearing an orange headscarf and a man on the right in a light-colored shirt. They are both looking down at a document held by the man. The woman is pointing at the document. The background is a simple room with a desk and a chair. The image has a green border.

“A corrupção afeta os pobres desproporcionalmente desviando verbas para o desenvolvimento, comprometendo a habilidade governamental de prover serviços essenciais, alimentando a desigualdade e injustiça, e desencorajando investimentos e apoio externos.”


Convenção das Nações Unidas contra a Corrupção

Um novo projeto começa

Para MISEREOR, cada projeto individual faz parte de uma tarefa maior. Em diálogo com os parceiros de África, Ásia, Oceania e América Latina são desenvolvidos visões e objetivos comuns sobre como apoiar eficazmente processos sociais. Estes processos são flanqueados por MISEREOR através de intercâmbio de experiências, articulação e assessoria técnica especializada sobre temas como Desenvolvimento Urbano e Rural, Direitos Humanos, Saúde, Paz e muitos outros.

MISEREOR acompanha estreitamente as organizações parceiras, assessorando-as também em matéria de administração e desenvolvimento institucional, sempre que necessário.





“Projetos planejados em regime de parceria prometem uma relação mais concreta com a pobreza e maior proximidade à realidade. O enraizamento local e cultural dos projetos aumenta sua probabilidade de êxito e sustentabilidade. O princípio de parceria facilita a MISEREOR corresponder com o princípio da subsidiariedade.”

Avaliação transversal sobre parceria (2008)

Os princípios básicos do trabalho de projetos

Ajuda profissional necessita de princípios firmes. Por isso, MISEREOR examina cada proposta de projeto cuidadosamente quanto aos efeitos esperados e à sua viabilidade.

Intervenções financiadas por MISEREOR devem preencher uma série de condições básicas. Em termos técnicos, são subsidiárias, complementárias e temporárias. Isso significa que MISEREOR só intervém quando a população e instituições locais chegam ao limite das suas possibilidades e necessitam de ajuda externa. MISEREOR não assume, a longo prazo, tarefas que são da responsabilidade do Estado; porém, MISEREOR lembra aos governos que a sua atuação deve servir para combater a pobreza. E, por fim, as atividades são submetidas a um prazo limitado, dado que o apoio se destina a capacitar os pobres para uma vida autodeterminada e não a criar novas dependências.





A eficácia da ajuda

Os projetos de MISEREOR visam proporcionar condições à população carente para que consigam melhorar sua situação de vida e desencadear processos de transformação política e social. As mudanças suscitadas pelos projetos devem ser perceptíveis, independentemente se são desejadas, esperadas ou inesperadas. Por isso, MISEREOR capacita os grupos beneficiários e suas organizações parceiras a observar, avaliar e informar sobre os efeitos dos projetos.

A análise dos efeitos constitui a base para poder intervir e dirigir o rumo dos processos, assim como para aproveitar os conhecimentos para projetos futuros. Ao mesmo tempo, a documentação de efeitos é importante para a prestação de contas externa – tanto para os nossos parceiros como também para nós próprios.





O sonho de um mundo mais justo

Os projetos de MISEREOR são tão variados quanto são as causas e as expressões de pobreza e injustiça. Porém, todos têm uma coisa em comum: Contemplam sempre todo o ser humano. Para além da satisfação de necessidades elementares, como a segurança alimentar, contribuem também para preservar os direitos humanos e abrir caminhos para uma vida digna aos atingidos.

O ideal é um mundo em que todos podem participar na construção da comunidade, em que a diversidade cultural é reconhecida e promovida e em que a igualdade é realizada. Todos estes são os objetivos superiores que, entre outros, são perseguidos no planeamento dos projetos.





»Com ira e ternura ao lado dos pobres.«

Com as palavras “ira” e “ternura” MISEREOR sublinha a motivação cristã do seu trabalho. Pois, a ira diante as injustiças e o sofrimento está enraizada no amor para com o homem e, em especial, no amor para com os pobres e excluídos.

Desde 1958, MISEREOR dá testemunho do compromisso da Igreja Católica de colocar-se ao lado dos pobres, doentes e oprimidos na luta contra a pobreza e por condições de vida dignas.

“Para os cristãos, estar ao lado dos pobres é imperativo da fé. É condição para sua autenticidade e verdade. É exigência para a fidelidade evangélica. [...] O seguimento de Jesus se faz ao lado dos pobres ou não se faz.”

Dom Luís Flávio Cappio



Publicado por:

Bischöfliches Hilfswerk MISEREOR e.V., Mozartstrasse 9, 52064 Aachen
Fone +49 (0)241 442 0, Fax +49 (0)241 442 188, www.misereor.org

Redação: Michael Kleine

Tradução: Edith Snijders-Gebhardt / MISEREOR

Composição gráfica: Anja Hammers / MISEREOR

Produção: MVG Medienproduktion und Vertriebsgesellschaft, Aachen

Impresso em papel reciclado RecySatin, fabricado com pelo menos 80% de fibras secundárias.

© MISEREOR 2010



Com ira e ternura
ao lado dos pobres

MISEREOR
IHR HILFSWERK